

『もっと使える 基本のスペイン単語』 (白水社)
正誤表 Fe de erratas

2007年9月22日

誤

正

10 de septiembre de 2007

concurso (p. 54) lo ganó

lo ganó

oeste (p. 166) El viento sopla...

El viento o sopla...

recto, ta (p. 209) 彼は一直線に遠ざかった。

車は一直線に遠ざかった。

rosa (p. 218) El día de san Jorge se regalan...

El día de San Jorge se regalan...

seguro (p. 224) estar seguro de que + 直説法 / no estar seguro que+ 接続法

estar seguro de que + 直説法 / no estar seguro de que+ 接続法

seguro (p. 224) no estar seguro de que 否定の訳し方

「...とは自信がない, ...とは断言できない」

sitio (p. 231) Leí esta frase en algún sitio.

Leí esta frase en algún sitio.

sustituir (p. 238) La política ha ido sustituyendo a la Religión.

La política ha ido sustituyendo a la religión.

ver (p. 254, l. 14) A ver si os calláis de una vez!

¡A ver si os calláis de una vez!

28 de octubre de 2006

ratón, na (p. 206) マウスを操作することは凡例 (p. 4)

コンピュータのマウスを操作することはアクセントの位置はゴシック体で示してあります

alegría (p. 16) 対義語を追加

[tristeza]

tristeza (p. 251) 対義語を追加

[alegría]

5 de agosto de 2006

aconsejar (p. 8) Le aconsejo que se casara.

Le aconsejo que se case.

alguno (p. 17) Lo mejor de Carmen es sin duda alguna su carácter.

Lo mejor de Carmen es sin duda alguna su carácter.

ánimo (p. 21) ¡Animo!

¡Ánimo!

arquitectura (p. 24) Estudio arquitectura.

Estudio arquitectura.

bosque (p. 34) Vamos a proteger bosques.

Vamos a proteger los bosques.

cocer (p. 49) 直説法現在 3人称複数形 cuece

cuecen

直説法現在		接続法現在	
cuezo	cocemos	cueza	cozamos
cueces	cocéis	cuezas	cozáis
cuece	cuecen	cueza	cuezan

el (p. 88) Viajaré Europa el año que viene.

Viajaré por Europa el año que viene.

elegir (p. 89) Julia elijo la rosa blanca.

Elijo la rosa blanca. 私は白いバラを選ぶ。

girar (p. 113) Al llegara la esquina, giró a la derecha.

Al llegar a la esquina, giró a la derecha.

posible (p. 191) Es posible que mañana nieva.

Es posible que mañana nieve.

sentir (p. 226) 直說法現在 3 人称複數形 **sientan** **sienten**

直說法現在		直說法點過去		接續法現在	
siento	sentimos	sentí	sentimos	sienta	sintamos
sientes	sintís	sentiste	sentisteis	sientas	sintáis
siente	sienten	sintió	sintieron	sienta	sientan

5 de julio de 2006

deseo (p. 244) Terminar de + 不定詞

Terminar de + 不定詞

3 de julio de 2006

contar (p. 58) 直說法現在 3 人称單數形 **cuento**

cuenta

直說法現在		接續法現在	
cuento	contamos	cuenta	contemos
cuentas	contáis	cuentes	contéis
cuenta	cuentan	cuenta	cuenten

8 de junio de 2006

deseo (p. 76) Se cumplirá el *deseo* de la paz.

Se **cumplirá** el deseo de la paz.

8 de mayo de 2006

poner (p. 189) 直說法現在 3 人称複數形 **pone**

ponen

直說法現在		直說法點過去	
pongo	ponemos	puse	pusimos
pones	ponéis	pusiste	pusisteis
pone	ponen	puso	pusieron

5 de mayo de 2006

ahorrar (p. 15) Esta sistema *ahorra* energía.

Este sistema **ahorra** energía.

ala (p. 15) El pájaro extendo las *alas*.

El pájaro **extiende** las *alas*.

apreciar (p. 23) No *apreciamos* las cosas hasta que nos las quitar.

No *apreciamos* las cosas hasta que no las **quitan**.

buque (p. 35) El *buque* fue atacada en alta mar.

El *buque* fue atacado en alta mar.

cometer (p. 51) *Has comertido* un error.

Has cometido un error.